GesySense® Digital Sensor/Logger

(P.W0x102, P. W0x122)

DE

Sicherheitshinweise

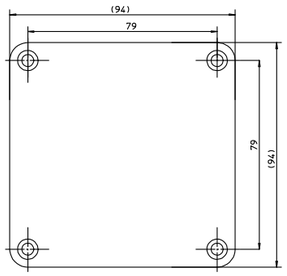
Die Installation darf nur von VDE-qualifiziertem und mit der Technik vertrautem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Einbau des Gerätes muss unter Einhaltung der relevanten DIN/ VDE–Richtlinien oder der jeweilig geltenden nationalen Richtlinien erfolgen.

Problemfreie und sichere Funktion des Gerätes steht in direktem Zusammenhang mit ordnungsgemäßer Lagerung und Transport

Vor elektrostatischer Entladung schützen!

Wandmontage

Zur Montage und zum Anschluss der Zuleitungen ist der Deckel zu entfernen.



Befestigen Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben (≤ 4,8 mm). Achten Sie bei Logger Modulen auf die Ausrichtung, da der Deckel nur in einer Position auf die LED passt.

Führen Sie die Anschlussleitung durch die PG Verschraubung und schließen Sie die Leitungen entsprechend den Angaben unter „Anschlüsse“ an.

Ziehen Sie die PG Verschraubung so weit an, dass die Durchführung dicht ist.

Setzen Sie den Deckel wieder auf und schrauben Sie ihn fest.

Achtung: Bei Logger Modulen muss der Lichtleiter genau über der LED stehen.

EN

Warning Notes

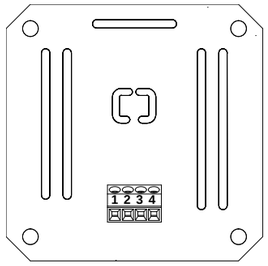
Installation should only be performed by qualified and experienced technical personnel. Installation must be in compliance with the relevant DIN/VDE regulations or the specific national standards.

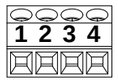
Trouble-free and safe operation of the device is dependent on proper transport and storage.

Electrostatic sensitive device!

Wall Mounting

For mounting of the device and connections the cover has to be removed.





Mount the device using suitable screws (≤ 4.8 mm).
Take care of the orientation as the closure head of logger modules only fits with the LED in one position.

Lead the connecting cable through the PG gland and connect it according to the specification given under “Connections”.

Tighten the PG gland to close the opening around the cable.

Put the closure head on the housing and fix it.

Attention: The light conductor of Logger modules must be exactly above the LED.

FR

Avis de sécurité

L‘installation est uniquement à conduire par du personnel qualifié et familier avec la technologie. L’installation est à réaliser en observant les directives DIN/ VDE relevantes ou les régulations nationales respectives en vigueur.

Le fonctionnement sans problème et fiable du dispositif est directement liée au stockage et le transport conforme aux règles.

Protéger contre décharge électrostatique!

Montage au mur

Le couvercle est à enlever pour le montage et la connexion des amenées.

Attacher le dispositif avec des vis appropriées (≤ 4,8 mm).
Concernant les modules d'enregistrement, veuillez observer l’orientation du couvercle puisqu’il s’applique sur la DEL seulement dans une seule position.

Mener l’amenée à travers le raccord à vis PG et connecter les conduits selon les indications dans la section « connexions ».

Serrez le raccord à vis PG jusqu’à ce que le passage soit étanche.

Remettre le couvercle sur le boîtier et le visser.

Attention : Chez les modules d'enregistrement le conduit de lumière doit se trouver exactement en-dessus la DEL.

DE

LED Anzeige

Das Logger Modul zeigt aktiven Betrieb durch kurzes Blinken der LED an.

Anschlüsse

Kanal 1 liegt an den Klemmen 1/2, Kanal 2 an 3/4. GND liegt an den Klemmen 2 und 4.

Status Sensor

Es können nur passive Schaltkontakte angeschlossen werden.

ACHTUNG: An die Eingänge darf keine Spannung angelegt werden.

Der Sensor überträgt im festen Intervall den Status der angeschlossenen Kontakte. Um Irreführungen durch „flatternde“ Kontakte zu vermeiden, muss eine Zustandsänderung eine Mindestzeit anstehen, um als gültig zu gelten.

Kodierung der Stati

Der Status Sensor codiert die erfassten Zustände wie in folgender Tabelle dargestellt.

EN

LED Signal

The Logger module indicates active operation by a flashing of the LED.

Connections

Connect channel 1 to terminals 1/2 and channel 2 to 3/4. Common GND is on terminals 2 and 4.

Status Sensor

Only passive contacts can be connected to the inputs.

ATTENTION: Do not connect inputs to voltage.

The sensor transmits the status of the connected contacts at fixed intervals. To avoid deceptions from jittering contacts, a status change must have a minimum duration to become effective

Status Coding

The Status-Sensor transmits values 0 to 3 to indicate the input status. Coding is shown in the table below.

FR

Signal DEL

Le module d'enregistrement PT1000 indique l’opération par une DEL clignotant bref.

Connexions

Connectez canal 1 aux bornes 1/2 et le canal 2 à 3/4. GND commun est sur les bornes 2 et 4.

Capteur d’état

Seuls les contacts passifs peuvent être raccordés aux entrées.

NOTE: Pas de tension peut être appliquée aux entrées.

Le capteur transmet l'état des contacts reliés à intervalles fixes. Pour éviter les déceptions de contacts sautillement, un changement d'état doit avoir une durée minimale pour devenir efficace

Codage des états

Le capteur d'état transmet des valeurs de 0 à 3 pour indiquer l'état de l'entrée. Le codage est indiqué dans le tableau ci-dessous.

Kanal / Channel / Canal 1	Kanal / Channel / Canal 2	Wert / Value / Valeure
OFF / 0	OFF / 0	0
ON / 1	OFF / 0	1
OFF / 0	ON / 1	2
ON / 1	ON / 1	3

Counter-Sensor

Der Sensor zählt an den beiden Eingängen Impulse mit einer Frequenz von bis zu 20 Hz und speichert sie lokal. Der Zählerstand wird Im Sendeintervall gemeldet.

Counter-Sensor

The sensor counts pulses of up to 20 Hz received at its 2 inputs and stores them locally. The counter reading is transmitted regularly in the interval set.

Capteur compteur

Le capteur compte les impulsions jusqu'à 20 Hz reçue à ses 2 entrées et les stocke localement. La valeur du compteur est transmise régulièrement dans l'intervalle défini.

Gesytec GmbH, Pascalstr. 6, 52076 Aachen, Deutschland, www.gesytec.com

DE

Technische Daten

Status-Modul

Digitale Eingänge	2 Anschlüsse passive Schaltkontakte
Schaltspannung	3,3 V
Schaltstrom	0,33 mA
Max. Leitungslänge	1,5 m
Anschluss, im Gehäuse	4polige Schraubklemme 0,13 – 1,5 mm²

Zähler-Modul

Digitale Eingänge	2 Impulszähler, 20 Hz
Auflösung	32 Bit
Schaltspannung	3,3 V
Schaltstrom	0,33 mA
Max. Leitungslänge	1,5 m
Anschluss	s. Status-Modul

Logger (P.W0x122)

Speicherintervall	15 min
Archivkapazität	>1 Jahr bei 1 Wert/15 min
Ablage	nicht flüchtiger Flash Speicher
Zeitgeber	Echtzeituhr
Betriebsanzeige	1 LED

Datenfunk

Sender	Low Power Funksystem
Europäisches ISM Band P.W001x2	433 MHz (433,05 – 434,79 MHz) < 10 mW
Amerikanisches ISM Band P.W011x2	915 MHz (902 – 928 MHz) < 1 mW
Freifeldreichweite	bis 250 m
Senderkennung	10stellige eindeutige ID
Mess-/Übertragungs-intervall	einstellbar von 15 bis 3600 s, Standard: 270 s

Parametrierung

Empfänger, induktiv	ISM 13,56-MHz-Band
Reichweite	< 10 cm

Spannungsversorgung

Lithium Batterie	3,6 V, 2,4 Ah, Größe AA

Abmessungen und Betriebsbedingungen

Gewicht	230 g
Maße ohne Anschlüsse	94 x 94 x 57 [mm]
Gehäuse Material	Polycarbonat
Farbe	lichtgrau, RAL 7035
Entflammbarkeit	UL94 HB-V2, selbstverlöschend
Temperatur Betrieb	-20 – +50 °C
Lagerung	0 – +30 °C
Feuchtigkeit DIN 40040	Klasse F, 5-93%,
Schutzart	IP 66 nach DIN EN 60529

Zulassungen & Prüfungen

EMV Störaussendung	EN 55022
Störfestigkeit	EN 61000-6-2
Funk	ETSI EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)

EN

Technical Specification

Status-Module

Digital inputs	2 contacts for passive switching contacts
Switching voltage	3.3 V
Switching current	0.33 mA
Max. cable length	1.5 m
Connection	4 pin screwing terminal 0.13 – 1.5 mm²

Counter-Module

Digital Inputs	2 pulse counters, 20 Hz
Resolution	32 Bit
Switching voltage	3.3 V
Switching current	0.33 mA
Max. cable length	1.5 m
Connection	Cf. Status-Module

Logger (P.W0x122)

Storage interval	15 min
Archive capacity	>1 year at 1 value/15 min
Storage	non-volatile flash memory
Time stamp	real time clock
Operation indicator	1 LED

Radio Data Transmission

Emitter	low power radio system
European ISM band P.W001x2	433 MHz (433.05 – 434.79 MHz) < 10 mW
American ISM Band P.W011x2	915 MHz (902 – 928 MHz) < 1 mW
Free field range	up to 250 m
Emitter identification	unique 10 digit ID
Measuring-/transmission interval	adjustable from 15 to 3600 s, standard: 270 s

Parameterization

Receiver, inductive	ISM 13.56 MHz band
Range	< 10 cm

Power Supply

Lithium battery	3.6 V, 2.4 Ah, size AA

Dimensions & Environmental Conditions

Weight	230 g
Dimensions w/o gland	94 x 94 x 57 [mm]
Housing material	Polycarbonate
color	light gray, RAL 7035
Flammability	UL94 HB-V2, self-extinguishing
Temperature operating	-20 – +50 °C
storage	0 – +30 °C
Humidity DIN 40040	class F, 5-93%,
Protection class	IP 66 acc. DIN EN 60529

Certificates

EMC emission	EN 55022
immunity	EN 61000-6-2
Radio	ETSI EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)

FR

Caractéristiques techniques

Module d'état

Entrées numériques	2 contacts pour contacts commutateur
Tension de commutation	3.3 V
Courant de commutation	0.33 mA
Longueur max. du câble	1.5 m
Connecteur	borne à vis à 4 broches 0.13 – 1.5 mm²

Module compteur

Entrées numériques	2 compteurs d'impulsions, 20 Hz
Résolution	32 Bit
Tension de commutation	3.3 V
Courant de commutation	0.33 mA
Longueur max. du câble	1.5 m
Connecteur	cf. module d'état

Enregistreur (P.W0x122)

Intervalle de mémorisation	15 min
Capacité d'archive	>1 an à 1 valeur/15 min
Mémoire	mémoire flash rémanente
Horodatage	horloge temps réel
Affichage d'opération	1 DEL

Transmission sans fil des données

Émetteur	Système radio Low Power
Bande européenne ISM P.W001x2	433 MHz (433,05 – 434,79 MHz) < 10 mW
Bande américaine ISM Bande P.W011x2	915 MHz (902 – 928 MHz), < 1 mW
Portée de champ libre	jusqu'à 250 m
Identificateur d'émetteur	ID unique à 10 chiffres
Intervalle de mesure/ transmission	Réglable de 15 à 3600 s, standard: 270 s

Paramétrage

Récepteur, inductif	Bande ISM 13,56 MHz
Portée	< 10 cm

Alimentation électrique

Pile Lithium	3,6 V, 2,4 Ah, modèle AA

Dimensions et conditions d'opération

Poids	230 g
Dimensions sans connexions	94 x 94 x 57 [mm]
Boîtier matériel	Polycarbonate
cxouleur	Gris clair, RAL 7035
Inflammabilité	UL94 HB-V2, auto-extinguible
Température opération	20 – +50 °C
stockage	0 – +30 °C
Humidité DIN 40040	Classe F, 5-93%,
Type de protection	IP 66, DIN EN 60529

Certificats

CEM émission	EN 55022
immunité	EN 61000-6-2
Radio	ETSI EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)

Gesytec GmbH, Pascalstr. 6, 52076 Aachen, Deutschland, www.gesytec.com